

Una versión traducida de este documento estará disponible en www.seiu1021.org y en las oficinas de SEIU 1021.

Ang isinaling bersiyon ng dokumentong ito ay makukuha sa www.seiu1021.org at sa mga opisina ng SEIU 1021.

將有一份翻譯本會在工會網址 www.seiu1021.org 上登出及可在 SEIU 1021 工會各辦事處取閱。

Một bài dịch của văn kiện này sẽ có sẵn ở trang www.seiu1021.org và tại văn phòng của SEIU 1021.

Trong trường hợp có sự trái ngược giữa bản dịch và bản tiếng Anh của tài liệu này thì bản tiếng Anh sẽ đóng vai trò quyết định.



THÔNG BÁO ĐỀ CỬ VÀ BẦU CỬ

Tất cả các ghế tại Ban Điều hành của SEIU Local 1021 sẽ được mở cho đề cử và bầu cử. Các đề cử sẽ được chấp thuận bằng kiến nghị có chữ ký (xem thông tin chi tiết dưới đây). Một cuộc bầu cử theo hình thức bỏ phiếu qua thư sẽ được tổ chức theo nguyên tắc và quy trình có trong thông báo này. Các văn phòng cụ thể sẽ được đề cử và bầu cử được liệt kê theo danh sách dưới đây.

Các nguyên tắc và quy trình sau đây có hiệu lực đối với cuộc bầu cử thành viên Ban Điều hành và bắt buộc phải được tất cả các thành viên, người được đề cử, ứng viên và nhân viên tuân theo. Người được đề cử và ứng viên cần phải hiểu rằng hướng dẫn bầu cử của Bộ Lao Động cấm sử dụng nguồn lực của công đoàn hoặc chủ lao động vào chiến dịch vận động tranh cử. Việc vận động tranh cử tại nơi làm việc trong giờ làm việc là vi phạm hướng dẫn của Bộ Lao Động (Xem #15 “Vận động tranh cử” và #16 “Tài nguyên của Công đoàn/Chủ lao động” dưới đây). Ứng viên và người ủng hộ ứng viên phải tuân theo những nguyên tắc và quy trình này, bởi hành vi vi phạm có bằng chứng rõ ràng có thể khiến cho kết quả bầu cử bị gạt sang một bên.

Ủy ban Bầu cử của Local 1021 sẽ ký hợp đồng với một Đơn vị Quản lý Bầu cử để giúp Ủy ban Bầu cử tiến hành bầu cử theo đúng những nguyên tắc này. Nghĩa vụ của Đơn vị Quản lý Bầu cử sẽ bao gồm việc gửi lá phiếu qua thư, xử lý yêu cầu bản sao lá phiếu, quản lý dự án, cố vấn cho Ủy ban Bầu cử về cách giải quyết tất cả mọi thách thức đối với cuộc bỏ phiếu kín, kiểm đếm phiếu, phát hành sách hướng dẫn cử tri và cấp chứng nhận kết quả bầu cử của Đơn vị Quản lý Bầu cử cho Ủy ban Bầu cử.

(1) Các văn phòng Ban Điều hành sẽ bầu cử (để làm việc trong nhiệm kỳ 3 năm) được liệt kê theo danh sách dưới đây.

- Chủ tịch
- Phó Chủ tịch Khu vực
- Phó Chủ tịch Phụ trách Chính trị
- Phó Chủ tịch Phụ trách Tổ chức
- Phó Chủ tịch Phụ trách Vấn đề Đại diện
- Thư ký
- Trưởng bộ phận Tài vụ
- Chủ tịch Ủy ban Tư pháp Xã hội & Kinh tế
- Chủ tịch Ủy ban An sinh Hưu trí
- Chủ tịch Hội đồng Hưu trí
- Chủ tịch phụ trách Ngành
- Đại diện Khu vực Quận hạt
- Ủy ban Ngân sách & Tài chính

(a) Các văn phòng sau sẽ được bầu cử trên phạm vi rộng lớn:

Chủ tịch
Phó Chủ tịch Phụ trách Chính trị
Phó Chủ tịch Phụ trách Tổ chức
Phó Chủ tịch Phụ trách Đại diện
Thư ký
Trưởng Bộ phận Tài vụ
Chủ tịch Ủy ban Tư pháp Xã hội & Kinh tế
Chủ tịch Ủy ban An sinh Hưu trí.

Chủ tịch sẽ tự động đóng vai trò là đại biểu tham dự Hội Nghị Quốc Tế SEIU. Tất cả các thành viên khác của Ban Điều hành sẽ được xem là có đủ tư cách trở thành đại biểu tham dự Hội Nghị Quốc Tế SEIU. Nếu số thành viên Ban Điều hành lớn hơn số đại biểu tham dự Hội Nghị Quốc Tế SEIU thì tất cả các đại biểu sau sẽ được lựa chọn ngẫu nhiên trong số các thành viên Ban Điều hành.

(b) **Chủ tịch Hội đồng Hưu trí:** Các thành viên đã về hưu có uy tín sẽ bầu ra một Chủ tịch Hội đồng Hưu trí. (Các thành viên đã về hưu chỉ có thể được tranh cử vào ghế Chủ tịch Hội đồng Hưu trí và chỉ có thể bỏ phiếu bầu Chủ tịch Hội đồng Hưu trí và Chủ tịch An sinh Hưu trí). Chủ tịch Hội đồng Hưu trí sẽ đóng vai trò là một trong số các thành viên của Ủy ban Ngân sách và Tài chính.

(c) **Chủ tịch Phụ trách Ngành:** Các thành viên có uy tín trong từng ngành sẽ bầu một (1) Chủ tịch Phụ trách Ngành. Các ngành gồm các **Thành phố, Thành phố/Hạt San Francisco, Các Hạt, Các Tòa Án, Chăm sóc Sức khỏe, Khu vực Tư nhân/Phi Lợi nhuận, Điều dưỡng Đã Đăng ký Hành nghề, Giáo dục và các Khu Chuyên biệt.** (Lưu ý: Ngành Giáo dục trước đây được gọi là Ngành Học đường. Việc sửa đổi tên ngành được thực hiện theo Điều khoản 7.2 Quy chế của SEIU 1021)

(d) **Đại diện Khu vực Quận hạt:** Thành viên có uy tín tại mỗi hạt có tối thiểu 100 thành viên sẽ bầu từ một (1) đến ba (3) thành viên Ban Điều hành. Số người đại diện là theo tỷ lệ và được quyết định bởi số lượng thành viên có uy tín tại từng hạt, chẳng hạn như 100-5.000 thành viên tại một hạt = một (1) thành viên ban điều hành; 5.001-10.000 thành viên tại một hạt = hai (2) thành viên hội đồng; từ 10.001 thành viên tại một hạt trở lên = ba (3) thành viên ban điều hành. “Quận Hạt” được xác định theo vị trí trụ sở chính của chủ lao động của thành viên đại diện cho Local 1021. Mỗi địa phương Alameda và San Francisco sẽ bầu ba (3) thành viên Ban Điều hành. Mỗi địa phương Butte, Calaveras, Contra Costa, Del Norte, Marin, Mendocino, Napa, Sacramento, San Joaquin, Shasta, Solano, Sonoma và Yuba sẽ bầu một (1) thành viên Ban Điều hành. Nơi có nhiều hơn một (1) ngành tại một hạt và hạt này có hơn 5.000 thành viên thì số ghế của hạt sẽ do thành viên của ngành khác nhau nắm giữ. Ứng viên nhận được số phiếu bầu cao nhất sẽ được tuyên bố đắc cử vào ghế thứ nhất của hạt. Ứng viên nhận được số phiếu cao thứ nhì từ ngành khác so với ứng viên đầu sẽ được tuyên bố đắc cử vào ghế thứ hai của hạt. Ứng viên nhận được số phiếu cao thứ ba từ ngành khác với ghế thứ nhất và ghế thứ hai sẽ được tuyên bố đắc cử.

(e) **Ủy ban Ngân sách & Tài chính:** Các thành viên có uy tín tại mỗi vùng sẽ bầu hai (2) thành viên Ủy Ban Ngân Sách & Tài Chính. Vùng được xác định như sau:

- Vùng A. Trung Bắc (Napa, Solano, Sacramento, Butte, Shasta, Yuba)
- Vùng B. Duyên hải phía Bắc (Marin, Mendocino, Del Norte, Sonoma)
- Vùng C. Vịnh phía Đông
- Vùng D. San Francisco
- Vùng E. San Joaquin/Calaveras/Amador

Nơi có nhiều hơn một ngành hoặc khu vực quận hạt trong một vùng thì ghế thứ 2 trong Ủy ban Ngân sách & Tài chính đối với vùng đó sẽ thuộc về ứng viên nhận được số phiếu bầu cao nhất từ ngành hoặc khu vực quận hạt khác.

(f) **Phó Chủ tịch vùng:** Thành viên có uy tín tại mỗi vùng sẽ bầu một Phó Chủ tịch cho vùng đó.

(2) Nội dung mô tả nghĩa vụ của các văn phòng nói trên có trong Quy chế của SEIU Local 1021 (có sẵn tại mỗi văn phòng Local 1021 và được đăng trên trang web của liên đoàn www.seiu1021.org).

(3) Không có thành viên nào sẽ trở thành ứng viên của nhiều hơn một (1) văn phòng Ban Điều hành hoặc ghế cùng lúc.

(4) **TƯ CÁCH HỢP LỆ:** Để đủ tư cách, ứng viên bắt buộc phải là thành viên (ngoại trừ ứng viên cho ghế Chủ tịch Hội đồng Hưu trí) liên tục có uy tín chiếu theo Quy chế của SEIU Local 1021 và quy định do Ủy ban Bầu cử SEIU và Ban Điều hành SEIU thiết lập trong ít nhất hai (2) năm ngay trước **ngày 9 tháng 11 năm 2018**. Trường hợp thành viên thuộc về chi nhánh, đơn vị, định chế có liên kết với Local 1021 chưa đầy hai (2) năm trước thời hạn chốt nộp đơn kiến nghị đề cử thì ứng viên đó bắt buộc phải là thành viên liên tục có uy tín của chi nhánh, đơn vị hay định chế đó trong ít nhất một nửa (1/2) khoảng thời gian mà chi nhánh đó tồn tại. **Những thành viên, đặc biệt là người đang cân nhắc tranh cử vào văn phòng của Liên đoàn, cần sớm xác nhận lịch sử thanh toán đến hạn và tình trạng tư cách thành viên của mình bằng cách gọi đến Phòng Tư cách thành viên của Local 1021 theo số 877-687-1021. (Các) khoản thanh toán đến hạn chưa hoàn thành bắt buộc phải được giải quyết để người đề cử mới được chứng nhận là ứng viên.**

(a) Ứng viên đủ tư cách tranh cử vào các văn phòng của Liên đoàn nói chung (Chủ tịch, Phó Chủ tịch Phụ trách Chính trị, Phó Chủ tịch Phụ trách Tổ chức, Phó Chủ tịch Phụ trách Vấn đề Đại diện, Thư ký, Trưởng Bộ phận Tài vụ, Chủ tịch Ủy ban Tư pháp Xã hội và Kinh tế, Chủ tịch Ủy ban An sinh Hưu trí) bắt buộc phải là thành viên chính thức hiện đang làm việc tại một đơn vị đàm phán của SEIU 1021.

(b) Ứng viên đủ tư cách tranh cử chức Đại diện Khu vực Quận hạt bắt buộc phải là thành viên chính thức hiện đang làm việc tại một đơn vị đàm phán của SEIU đóng tại khu vực Quận hạt mà người đó đại diện (“Quận Hạt” được xác định tại Nguyên tắc 1(d) nói trên).

(c) Ứng viên đủ tư cách tranh cử chức Chủ tịch phụ trách ngành bắt buộc phải là thành viên chính thức hiện đang làm việc tại một đơn vị đàm phán của SEIU 1021 có cơ sở tại ngành mà người đó đại diện.

(d) Ứng viên đủ tư cách tranh cử chức Phó Chủ tịch vùng và thành viên Ủy ban Ngân sách & Tài chính bắt buộc phải là thành viên chính thức hiện đang làm việc tại một đơn vị đàm phán của SEIU 1021 tại vùng mà người đó đang tranh cử (“Vùng” được xác định tại Nguyên tắc 1(e) ở trên).

(e) Ứng viên tranh cử chức Chủ tịch Hội đồng Hưu trí bắt buộc phải là thành viên đã về hưu có uy tín như định nghĩa tại Quy chế của SEIU Local 1021.

(5) Ứng viên do cử tri bầu bằng cách viết tên vào lá phiếu và bỏ phiếu ủy nhiệm là không được phép tại cuộc bầu cử này.

(6) **ĐỀ CỬ:** Đề cử sẽ được thực hiện theo phương thức kiến nghị do Ủy ban Bầu cử cung cấp và được ký bởi không dưới hai mươi lăm (25) thành viên có uy tín của SEIU Local 1021 như sau:

(a) Thành viên là người ký kiến nghị đề cử cho chức danh Chủ tịch phụ trách ngành bắt buộc phải là thành viên có uy tín của ngành đó và hiện đang làm việc tại một đơn vị đàm phán của SEIU 1021.

(b) Thành viên là người ký kiến nghị đề cử cho chức danh Phó Chủ tịch vùng bắt buộc phải là thành viên có uy tín của vùng đó và hiện đang làm việc tại một đơn vị thương lượng của SEIU 1021.

(c) Thành viên là người ký kiến nghị đề cử cho chức danh Đại diện Khu vực Quận hạt bắt buộc phải là thành viên có uy tín của Quận hạt đó và hiện đang làm việc tại một đơn vị đàm phán của SEIU 1021.

(d) Thành viên là người ký kiến nghị đề cử cho một ghế trong Ủy ban Ngân sách và Tài chính của một vùng bắt buộc phải là thành viên có uy tín của vùng đó và hiện đang làm việc tại một đơn vị đàm phán của SEIU 1021.

(e) Thành viên là người ký kiến nghị đề cử cho chức danh Chủ tịch Ủy ban An sinh Hưu trí bắt buộc phải là thành viên đã về hưu có uy tín hoặc là thành viên có uy tín của bất kỳ ngành, vùng hay Quận hạt nào.

(f) Chỉ những thành viên đã về hưu có uy tín mới có thể ký đơn kiến nghị cho chức danh Chủ tịch Hội đồng Hưu trí.

(g) Thành viên là người ký kiến nghị đề cử cho bất kỳ văn phòng trên phạm vi rộng lớn (toàn địa phương) nào (chẳng hạn như Chủ tịch, Phó Chủ tịch Phụ trách Chính trị, Phó Chủ tịch Phụ trách Tổ chức, Phó Chủ tịch phụ trách vấn đề đại diện, Thư ký, Trưởng bộ phận Tài vụ, Chủ tịch Ủy ban Tư pháp Xã hội & Kinh tế và Chủ tịch Ủy ban An sinh Hưu trí) có thể là thành viên có uy tín của bất kỳ ngành, khu vực hay Quận hạt nào và hiện đang làm việc tại một đơn vị đàm phán của SEIU 1021.

Thành viên đã về hưu có uy tín chỉ có thể ký kiến nghị đề cử và bỏ phiếu cho các chức danh sau: Chủ tịch Hội đồng Hưu trí và Chủ tịch Ủy ban An sinh Hưu trí.

Đơn kiến nghị đề cử sẽ bao gồm chữ ký của người được đề cử và tất cả các chữ ký sẽ được viết chữ in lấn ký tên. Chữ ký của người được đề cử sẽ được tính là một trong số 25 chữ ký bắt buộc phải có. Ủy ban Bầu cử hết sức khuyến khích nhưng không yêu cầu ứng viên phải thu thập hơn hai mươi lăm (25) chữ ký để giảm đến mức thấp nhất khả năng ứng viên không kiếm được đủ hai mươi lăm (25) chữ ký hợp lệ. Bắt đầu chậm nhất là ngày 5 tháng 10 năm 2018, có thể lấy đơn kiến nghị đề cử từ các văn phòng của liên đoàn có nhân viên làm việc hành chính tại Oakland, San Francisco, Sacramento, Stockton, Santa Rosa và Fairfield, trang web của SEIU Local 1021 (www.seiu1021.org) hoặc Ủy ban Bầu cử.

Bản kiến nghị gốc (không phải bản sao) bắt buộc phải được gửi bằng đường bưu điện tới Ủy ban Bầu cử của Local 1021 c/o P.O. Box 30308, Oakland, CA 94604 và bắt buộc phải được nhận tại hộp thư bưu điện đó chậm nhất là 5:00 giờ chiều, ngày 9 tháng 11 năm 2018. Đơn kiến nghị bắt buộc phải được nhận tại hộp thư bưu điện đó và không được phát tay tới một văn phòng của Local 1021. Khuyến nghị nên gửi đơn kiến nghị bằng dịch vụ ký nhận. Đơn rút lại đơn kiến nghị bắt buộc phải nộp bằng văn bản cho Ủy ban Bầu cử của Local 1021 c/o P.O. Box 30308, Oakland, CA 94604 và bắt buộc phải được nhận tại hộp thư bưu điện đó chậm nhất là **5:00 giờ chiều, ngày 9 tháng 11 năm 2018.** Đơn rút lại đơn kiến nghị bắt buộc phải được nhận tại hộp thư bưu điện đó và không được phát tay tới một văn phòng của Local 1021.

(7) Nếu chỉ có một (1) ứng viên đủ tư cách duy nhất được đề cử cho một văn phòng thì ứng viên đó sẽ được cho là đắc cử. Ứng viên đó phải có tên trên lá phiếu, dưới tên của văn phòng, kèm với chữ “Đắc cử” kế bên tên.

(8) **THÔNG BÁO BẦU CỬ:** Vào hoặc khoảng ngày 1 tháng 10 năm 2018, bản sao của “Thông báo đề cử và bầu cử” này sẽ được gửi qua bưu điện cho tất cả các thành viên theo địa chỉ nhà được biết đến lần cuối cùng của thành viên đó.

(9) **SÁCH TUYÊN BỐ TRANH CỬ CỦA ỨNG VIÊN:**

Ứng viên có thể nộp tuyên bố tranh cử bằng (các) ngôn ngữ mà họ chọn để được đưa vào sách tuyên bố tranh cử của ứng viên, sách này sẽ được gửi qua thư tới các thành viên có uy tín. Ứng viên bắt buộc phải nộp tuyên bố tranh cử dưới dạng tập tin điện tử pdf cho Ủy ban Bầu cử của Local 1021 qua email theo địa chỉ 2019.election.committee@seiu1021.org chậm nhất là **5:00 giờ chiều, ngày 9 tháng 11 năm 2018.** Tuyên bố tranh cử của ứng viên bắt buộc phải được gửi qua email và không được phát tay, gửi fax hay gửi qua thư tới một văn phòng của Local 1021. Tuyên bố tranh cử của ứng viên bắt buộc phải được đánh máy và nộp bằng giấy trắng khổ 8½” (rộng) x 5½” (cao) với lề (trên, dưới và hai bên) không nhỏ hơn ½”. Tuyên bố tranh cử của ứng viên bị giới hạn tổng cộng hai trăm (200) chữ (từ có dấu gạch nối được tính là một từ)

Trách nhiệm của ứng viên là để tên của mình và văn phòng mà họ đang tranh cử trong tiêu đề của tuyên bố tranh cử và hai yếu tố này sẽ được tính vào giới hạn 200 từ. Chỉ đối với tiêu đề tuyên bố tranh cử của ứng viên, họ tên đầy đủ của ứng viên mới được tính là một từ duy nhất và văn phòng mà họ đang tranh cử sẽ được tính là một từ duy nhất. Nếu tên của ứng viên và văn phòng mà họ tranh cử xuất hiện ở chỗ khác trong tuyên bố tranh cử thì những từ này sẽ được tính là những từ riêng biệt. Ủy ban Bầu cử sẽ không chịu trách nhiệm bổ sung tên của ứng viên và văn phòng mà ứng viên đó đang tranh cử vào tiêu đề của tuyên bố tranh cử.

Việc dịch tuyên bố tranh cử gốc sang một hoặc nhiều ngôn ngữ khác là trách nhiệm của ứng viên. Tuyên bố tranh cử của ứng viên —kể cả bất kỳ và tất cả các bản dịch ngôn ngữ và hình ảnh—bắt buộc phải nằm vừa trong phạm vi khổ giấy 8½” (rộng) x 5½” (cao) với phần lề không nhỏ hơn ½” và bị giới hạn tối đa là 200 từ.

Ảnh của ứng viên mang tính tùy chọn. Có thể nộp ảnh có kích thước ảnh hộ chiếu (2” x 2”) như là một phần của tuyên bố tranh cử của ứng viên nhưng ảnh bắt buộc phải nộp qua kênh điện tử dưới dạng tập tin jpeg hoặc tif và bắt buộc phải nằm vừa khổ giấy đã nói ở trên. Trách nhiệm của ứng viên là dành chỗ và chỉ rõ vị trí của ảnh trong bố cục trình bày tuyên bố tranh cử của ứng viên. Ảnh bắt buộc phải là ảnh chụp cận mặt và không chứa bất kỳ tự, hình tượng hay biểu trưng nào. Tuyên bố tranh cử của ứng viên không được chứa biểu trưng.

Lời lẽ diễn đạt trong tuyên bố tranh cử của ứng viên sẽ được in ra chính xác giống như những gì nhận được trong tập tin pdf, tối đa chỉ 200 từ. Tuyên bố tranh cử của ứng viên sẽ được trình bày theo thứ tự bảng chữ cái, họ (Đối với tên có dấu gạch nối thì tên sẽ được xếp theo thứ tự bảng chữ cái dựa trên chữ đầu tiên của họ có dấu gạch nối) bên dưới tiêu đề của từng văn phòng. Nếu tuyên bố tranh cử của ứng viên không được nhận từ ứng viên thì tên của ứng viên và văn phòng mà ứng viên đó đang tranh cử sẽ được in trong sách tuyên bố tranh cử của ứng viên kèm với dòng chữ “Không nhận được tuyên bố tranh cử” kể bên hoặc bên dưới tên của ứng viên. Tuyên bố tranh cử của ứng viên sẽ được gửi qua thư đến cử tri đủ tư cách đi bầu và được đăng lên trang web của Local 1021. Ứng viên nào rút lại kiến nghị của mình thì cũng sẽ phải rút lại tuyên bố tranh cử của mình.

(10) **CHỨNG NHẬN ỨNG VIÊN VÀ KHIẾU NẠI:** Ủy ban Bầu cử sẽ chứng nhận cho tất cả các ứng viên chậm nhất là vào ngày 21 tháng 11 năm 2018. Ứng viên bị Ủy ban Bầu cử loại ra vì không đủ tư cách sẽ được thông báo qua email chậm nhất là ngày 28 tháng 11 năm 2018. Đơn khiếu nại về việc bị loại này bắt buộc phải được nộp cho Ban Điều hành chậm nhất là **5:00 giờ chiều, ngày 10 tháng 12 năm 2018**. Khiếu nại này sẽ được Ban Điều hành điều trần vào **ngày 15 tháng 12 năm 2018**.

(11) **LÊN DANH SÁCH ỨNG VIÊN:** Ứng viên đủ tư cách sẽ được liệt kê trên lá phiếu theo thứ tự bảng chữ cái của họ cho từng văn phòng.

(12) **GỬI PHIẾU BẦU QUA THƯ:** Lá phiếu sẽ được gửi cho tất cả các thành viên có uy tín (hiện đến hạn phải trả hoặc đang có nghĩa vụ trả nợ tài chính khác đối với liên đoàn dựa trên hội phí đã nhận cho tháng 11 năm 2018) tại địa chỉ được biết cuối cùng của họ thông qua thư chuyển phát hạng một của Mỹ vào hoặc khoảng **ngày 11 tháng 1 năm 2019**. Việc gửi thư sẽ bao gồm lá phiếu, bì thư đựng lá phiếu có đóng dấu “bì thư lá phiếu mật”, bì thư hồi đáp đã trả sẵn cước phí, hướng dẫn bỏ phiếu bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Hoa và tiếng Việt, một cuốn sách nhỏ có chứa tuyên bố tranh cử của ứng viên và thông báo này.

(13) **GỬI TƯ CÁCH THÀNH VIÊN QUA THƯ:** Ứng viên có thể tự bỏ tiền gửi tài liệu có liên quan đến thành viên của Local 1021 hoặc một phần của tài liệu đó, miễn là nó được nộp cho bưu điện đã được liên đoàn chỉ định một cách đúng lúc và tuân theo nguyên tắc bầu cử. Ứng viên muốn gửi tài liệu của chiến dịch tranh cử bắt buộc phải phối hợp gửi thư đó với cơ quan Dịch vụ gửi thư JB (4960 Blum Road, Martinez, CA 94553; ĐT (925) 370-1775) và chịu trách nhiệm đối với tất cả mọi chi phí liên quan đến việc thư từ này. Local 1021 sẽ cố gắng đồng ý làm theo yêu cầu gửi thư cho những bộ phận tư cách thành viên (ví dụ như thành viên ban tổ chức). Ứng viên bắt buộc phải cung cấp hướng dẫn bằng văn bản cho bưu điện về ngày tài liệu được gửi đến và bắt buộc phải cho phép ít nhất ba (3) ngày làm việc để chuẩn bị cho việc gửi thư. Cơ sở dữ liệu của cử tri đủ tư cách bỏ phiếu sẽ không có sẵn cho bưu điện cho đến sau ngày 11 tháng 1 năm 2019.

(14) **DANH SÁCH TƯ CÁCH THÀNH VIÊN:** Ứng viên đủ tư cách có thể kiểm tra (không sao chép) danh sách cử tri đủ tư cách bỏ phiếu, danh sách này sẽ được giữ tại văn phòng trên đường số 29 của Local 1021 (447 - 29th St., Oakland, CA 94609) trong giờ làm việc chính thức. Khuyến nghị ứng viên nên xin cuộc hẹn trước bằng cách gọi đến Phòng Tư cách thành viên Local 1021 theo số (877) 687-1021.

(15) **CHIẾN DỊCH VẬN ĐỘNG TRANH CỬ:** Các chi nhánh/đơn vị thương lượng của Local 1021 được khuyến khích nên cung cấp khả năng tiếp cận hợp lý và công bằng cho tất cả mọi ứng viên nhằm mục đích giải quyết vấn đề tư cách thành viên. Lấy ví dụ, nếu một ứng viên được mời đến nói chuyện tại một cuộc họp của liên đoàn thì tất cả các ứng viên cho vị trí đó cần được mời đến nói chuyện cũng tại cuộc họp đó. Các ứng viên bắt buộc phải vận động tranh cử vào thời gian riêng của mình, tức có thể bao gồm thời gian nghỉ có trả lương. Ứng viên được khuyến khích dẫn chứng bằng tài liệu thời gian thực hiện chiến dịch vận động tranh cử của mình. Ứng viên bắt buộc phải giới hạn chiến dịch vận động tranh cử của mình ở mức thời gian không làm việc của các thành viên, chẳng hạn như, giờ nghỉ giải lao hoặc giờ ăn trưa, trước hoặc sau giờ làm việc. Ứng viên không được sử dụng biểu trưng hay tiêu đề đầu thư của Local 1021 trong tài liệu vận động tranh cử của mình. Sẽ không có đồ dùng nào của SEIU như áo sơ mi, móc khóa hay vật dụng khác được phân phát hay sử dụng bởi bất kỳ ứng viên hoặc người ủng hộ ứng viên nào như là một hoạt động của chiến dịch vận động bầu cử từ nay cho đến khi cuộc bầu cử kết thúc vào tháng 3 năm 2019 (Điều này không ngăn cản việc mặc hoặc sử dụng các đồ dùng của SEIU trong thời gian làm việc thông thường của liên đoàn miễn là không có hoạt động nào của chiến dịch vận động bầu cử đang diễn ra).

(16) **TÀI NGUYÊN CỦA LIÊN ĐOÀN/CHỦ SỬ DỤNG LAO ĐỘNG:** Việc sử dụng quỹ và các tài nguyên khác của liên đoàn và chủ sử dụng lao động (kể cả tiền mặt, cơ sở tiện nghi, thiết bị, hàng cung cấp, trang web trực tuyến (kể cả trang web của chi nhánh), trang mạng xã hội trực tuyến (kể cả trang mạng của chi nhánh), email và việc vận động tranh cử trong thời gian được liên đoàn hay chủ sử dụng lao động trả lương) để ủng hộ bất kỳ ứng viên nào đều bị cấm. Không có ứng viên hay ứng viên tiềm năng nào được nài nỉ hay chấp nhận sự ủng hộ tài chính hay bất kỳ sự ủng hộ trực tiếp hay gián tiếp nào dưới bất kỳ hình thức nào từ bất kỳ người nào không phải là thành viên của Liên đoàn Quốc tế Dịch vụ Người Lao động, kể cả từ bất kỳ người lao động đại diện cho bất kỳ SEIU Local 1021 nào không phải là thành viên. Bản tin nội bộ, ấn phẩm xuất bản và trang web của chi nhánh/đơn vị đàm phán không được giới thiệu hay cung cấp thông tin bất thường về ứng viên trong suốt thời gian bầu cử; tuy nhiên, chi nhánh/đơn vị đàm phán được khuyến khích nhắc thành viên bỏ phiếu và công bố lịch bầu cử trong bản tin nội bộ.

(17) **BẢN SAO LÁ PHIẾU:** Trong trường hợp một thành viên không nhận được lá phiếu gửi qua thư trước ngày **18 tháng 1 năm 2019** thì thành viên đó có thể yêu cầu nhận bản sao lá phiếu bằng cách liên hệ với Dịch vụ Trả lời Yêu cầu về bản sao của Đơn vị Quản lý Bầu cử theo số 1-855-240-0363 hoạt động 24/7 trong suốt thời gian diễn ra bầu cử. Đơn vị Quản lý Bầu cử sẽ chuẩn bị và gửi bản sao lá phiếu. Thành viên nhận bản sao lá phiếu sẽ được yêu cầu ký vào một bản tuyên bố rằng họ vẫn chưa bỏ phiếu. Bản sao lá phiếu sẽ được đánh dấu rõ ràng như vậy. Thời hạn chót để yêu cầu nhận bản sao lá phiếu là **6:00 giờ chiều, ngày 1 tháng 2 năm 2019**.

(18) **THỜI HẠN CHÓT BỎ PHIẾU:** Lá phiếu sẽ được nhận tại hộp thư bưu điện bị giới hạn tiếp cận dưới sự kiểm soát của Đơn vị Quản lý Bầu cử hoặc người được Đơn vị Quản lý giao nhiệm vụ chỉ sử dụng vào mục đích nhận và lưu trữ lá phiếu đã bầu. Lá phiếu bị trả lại vì không thể giao được sẽ được bảo vệ tại một hộp thư bưu điện riêng dưới sự kiểm soát của Đơn vị Quản lý Bầu cử. Tất cả mọi lá phiếu bắt buộc phải được nhận tại hộp thư bưu điện đã chỉ định chậm nhất là **9:00 giờ sáng, ngày 13 tháng 2 năm 2019** để được xem là hợp lệ.

(19) **KIỂM PHIẾU:** Phiếu bầu sẽ không hợp lệ và không được tính trừ phi Đơn vị Quản lý Bầu cử tham vấn ý kiến với Ủy ban Bầu cử có khả năng quyết định rằng lá phiếu này được nhận từ một cử tri hợp lệ. Một mã số hoặc con dấu riêng cho mỗi cử tri có thể sẽ được in lên bì thư hồi đáp của lá phiếu và có thể được Đơn vị Quản lý Bầu cử sử dụng để sắp xếp phân loại lá phiếu và xác định tư cách bỏ phiếu của cử tri khi kiểm phiếu. Phiếu bầu sẽ được Đơn vị Quản lý Bầu cử và Ủy ban Bầu cử lấy vào lúc 9:00 sáng ngày 13 tháng 2 năm 2019 và chuyển tới văn phòng của liên đoàn tại số 100 đường Oak Street, Oakland. Phiếu sẽ được mở và kiểm đếm bởi Đơn vị Quản lý Bầu cử dưới sự tham vấn của Ủy ban Bầu cử tại văn phòng ở đường Oak Street của Liên đoàn (100 Oak Street, Oakland, CA 94607) vào ngày **13 tháng 2 năm 2019**. Kết quả bầu cử sẽ được đăng lên trang web của Local 1021 và tại các văn phòng của Local 1021.

(20) **QUAN SÁT VIÊN:** Quan sát viên thành viên là ứng viên hoặc không phải là ứng viên nhưng do ứng viên bổ nhiệm có thể quan sát việc chuẩn bị, gửi thư, nhận và kiểm phiếu. Ngày, giờ và địa điểm chuẩn bị và gửi bưu kiện lá phiếu qua thư sẽ do Đơn vị Quản lý Bầu cử quyết định. Chỉ có Đơn vị Quản lý Bầu cử và các trợ lý văn phòng do Đơn vị Quản lý Bầu cử thuê làm mới được xử lý bì thư đựng lá phiếu, lá phiếu, phiếu kiểm đếm hoặc bất kỳ thứ nào khác có liên quan đến việc kiểm phiếu. Ủy ban Bầu cử sẽ họp vào lúc 8:00 sáng tại văn phòng ở đường Oak Street, Oakland của Local 1021 vào ngày 13 tháng 2 năm 2019 để lấy lá phiếu.

(21) **LÁ PHIẾU NGHI NGỜ:** Trong trường hợp có bất kỳ lá phiếu nào bị ứng viên hay người quan sát hoặc Ủy ban Bầu cử nghi ngờ tại cuộc kiểm phiếu thì lá phiếu nghi ngờ đã nói đó sẽ bị bỏ sang một bên trước khi mở và kiểm đếm lá phiếu không đáng ngờ và Đơn vị Quản lý Bầu cử cùng tham vấn với Ủy ban Bầu cử sẽ quyết định về tính hợp lệ của lá phiếu nghi ngờ. Lá phiếu nghi ngờ chưa được giải quyết có số lượng không đủ để ảnh hưởng đến kết quả bầu cử sẽ không được kiểm đếm.

(22) **NGHI NGỜ BẦU CỬ:** Bất kỳ sự nghi ngờ hay phản đối nào liên quan đến việc tiến hành bầu cử bắt buộc phải được nộp bằng văn bản với thông tin số liệu cụ thể nói rõ về sự nghi ngờ hay phản đối và bắt buộc phải được Ủy ban Bầu cử c/o Local 1021, P.O. Box 30308, Oakland, CA 94604 nhận được chậm nhất vào lúc **5:00 chiều, ngày 25 tháng 2 năm 2019**. Những nghi ngờ hay phản đối không kịp thời sẽ không được xem xét. Ý kiến nghi ngờ cuộc bầu cử sẽ được xem xét chỉ khi nó chỉ rõ những vi phạm cụ thể nguyên tắc và quy trình bầu cử và/hoặc Quy chế của Local 1021 và chỉ khi những vi phạm bị cáo buộc này có thể ảnh hưởng đến kết quả bầu cử. Ủy ban Bầu cử sẽ điều tra những nghi ngờ và ra báo cáo chậm nhất vào ngày **19 tháng 3 năm 2019**. Ủy ban Bầu cử là cơ quan có thẩm quyền cuối cùng đối với tất cả mọi vấn đề liên quan đến bầu cử và vận động tranh cử tùy thuộc vào sự khiếu nại nào có thể khả dụng thông qua Hiến pháp Quốc tế và Quy chế của SEIU.

(23) **NHÂN VIÊN CỦA LIÊN ĐOÀN:** Trong thời gian thực hiện nhiệm vụ của mình, nhân viên của Liên đoàn sẽ giữ thái độ trung lập và không liên quan đến việc tán thành ứng viên và các hoạt động vận động tranh cử.

(24) Ủy ban Bầu cử và Đơn vị Quản lý Bầu cử có thể thiết lập quy định về quy trình nếu cần để tiến hành cuộc bầu cử này một cách đúng đắn. Trong trường hợp có mâu thuẫn giữa Nguyên tắc bầu cử và Quy chế thì Quy chế sẽ đóng vai trò quyết định.

(25) **TÌNH TRẠNG ĐỦ TƯ CÁCH BỎ PHIẾU:** Tất cả mọi thành viên có uy tín của SEIU Local 1021 xét theo quy chế đều đủ tư cách đi bỏ phiếu trong cuộc bầu cử này. Thành viên có uy tín được định nghĩa là thành viên hiện đang có nghĩa vụ thanh toán các khoản tới hạn và các nghĩa vụ tài chính khác còn nợ liên đoàn dựa trên hội phí đã nhận cho tháng 11 năm 2018. Người lao động đại diện hay người nghỉ hưu hợp pháp của SEIU Local 1021, những người không phải là thành viên, có trách nhiệm đảm bảo rằng họ nộp đơn tư cách thành viên và với điều kiện rằng Local 1021 nhận được khoản thanh toán tới hạn với tư cách là đại diện của thành viên đó trước ngày 30 tháng 11 năm 2018. Các thành viên của SEIU Local 1021, những người hiện không đến hạn phải trả, có trách nhiệm thanh toán đầy đủ các khoản đến hạn còn thiếu trước ngày 30 tháng 11 năm 2018.

LỊCH BẦU CỬ

(Lưu ý – Tất cả các mốc thời gian đều tính theo Giờ chuẩn Thái Bình Dương)

- Ngày 1/10/2018** Vào hoặc khoảng ngày này, thông báo bầu cử, nguyên tắc và quy trình bầu cử được gửi qua thư đến các thành viên.
- Ngày 5/10/2018** Kiến nghị đề cử bắt đầu có sẵn vào ngày này.
- Ngày 9/11/2018** Hạn chót 5:00 giờ chiều nhận kiến nghị đề cử tại hộp thư bưu điện đã định. Hạn chót rút lại kiến nghị đề cử và tuyên bố tranh cử đã nộp trước đây. Cũng là hạn chót để nhận tập tin tuyên bố tranh cử của ứng viên ở định dạng pdf và tập tin hình ảnh của ứng viên ở định dạng jpeg, tif.
- Ngày 21/11/2018** Hạn chót để ứng viên đủ tư cách tranh cử được Ủy ban Bầu cử chứng nhận.
- Ngày 28/11/2018** Thông báo về việc loại bỏ ứng viên không hội đủ điều kiện và thông báo về khiếu nại được gửi qua email đến ứng viên không đủ tư cách tranh cử.
- Ngày 30/11/2018** Chỉ những thành viên có uy tín tính đến ngày này mới đủ tư cách bỏ phiếu.
- Ngày 10/12/2018** Hạn chót **5:00 giờ chiều** để ứng viên không đủ tư cách tranh cử nộp đơn khiếu nại lên Ban Điều hành.
- Ngày 15/12/2018** Đơn thư khiếu nại được điều trần bởi Ban Điều hành.
- Ngày 11/1/2019** Vào hoặc khoảng ngày này, thông tin về phiếu bầu và cử tri được gửi đến thành viên có uy tín qua thư.
- Ngày 18/1/2019** Nếu một thành viên vẫn chưa nhận được phiếu bầu qua thư trước ngày này thì thành viên đó có thể gọi đến Dịch vụ trả lời yêu cầu bản sao lá phiếu của Đơn vị Quản lý Bầu cử theo số 1-855-240-0363 và yêu cầu cung cấp bản sao lá phiếu.
- Ngày 1/2/2019** Hạn chót là **6:00 giờ chiều** vào ngày này để yêu cầu nhận bản sao lá phiếu.
- Ngày 13/2/2019** Hạn chót là **9:00 giờ sáng** đối với việc nhận lá phiếu tại hộp thư bưu điện đã định. Ủy ban Bầu cử sẽ họp vào lúc **8:00 giờ sáng** tại văn phòng Local 1021 Oak Street (100 Oak St., Oakland, CA 94607). Lá phiếu sẽ được lấy tại hộp thư bưu điện hạn chế tiếp cận vào lúc **9:00 giờ sáng**. Phiếu sẽ được Đơn vị Quản lý Bầu cử và Ủy ban Bầu cử kiểm đếm tại văn phòng ở đường Oak Street của Local 1021. Kết quả bầu cử sẽ được đăng lên trang web của Local 1021 (www.seiu1021.org) và tại các văn phòng của Local 1021 sau khi có chứng nhận đã kiểm phiếu.
- Ngày 25/2/2019** Đơn thư nghi ngờ hay phản đối bầu cử bắt buộc phải được nhận tại hộp thư bưu điện của Local 1021 (P.O. Box 30308, Oakland, CA 94604) trước **5:00 giờ chiều** vào ngày này để được Ủy ban Bầu cử xem xét.
- Ngày 16/3/2019** Ủy ban Bầu cử sẽ ra báo cáo về bất kỳ đơn thư nghi ngờ hay phản đối bầu cử trước ngày này.

Các thành viên nên gọi đến số 1-888-864-5328 máy nhánh 13 từ Thứ 2-Thứ 6 (không kể ngày nghỉ lễ), từ 7:00 giờ sáng đến 6:00 giờ chiều, kèm theo thắc mắc liên quan đến cuộc bầu cử. Để yêu cầu nhận lá phiếu thay thế, hãy gọi đến Dịch vụ trả lời yêu cầu bản sao lá phiếu của Đơn vị Quản lý Bầu cử theo số 1-855-240-0363 hoạt động 24/7 trong suốt thời gian diễn ra bầu cử.

ĐẢM BẢO ĐỊA CHỈ THƯ TỪ LIÊN LẠC CỦA BAN ĐƯỢC CẬP NHẬT!

HÃY GỌI ĐẾN TRUNG TÂM TÀI NGUYÊN CỦA THÀNH VIÊN THEO SỐ (877) 687-1021 ĐỂ XÁC NHẬN ĐỊA CHỈ CỦA BẠN

HÃY ĐẢM BẢO ĐI BẦU!